



AC-rated PA and PH and DC-rated PA and PC Circuit Breakers Interruptores automáticos PA y PH de Volts CA e interruptores automáticos PA y PC de Volts CD Disjoncteurs PA et PH de CA et disjoncteurs PA et PC de CC

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E. This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. Lift circuit breaker by case using lifting equipment. Do not remove lifting equipment until all mounting hardware is securely tightened. Never lift circuit breaker by its handle. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E). Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo. Levante el interruptor por la caja con el equipo apropiado. No retire el equipo de levantamiento sin antes haber apretado correctamente todos los herrajes de montaje. Nunca levante el interruptor por la palanca. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. Soulevez le disjoncteur par son boîtier à l'aide d'un appareil de levage approprié. Ne retirez pas l'appareil de levage avant d'avoir bien serré toute la quincaillerie de montage. Ne soulevez jamais le disjoncteur par sa manette. <p>Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

NOTE: The following symbols may be used on the circuit breaker faceplate.

NOTA: Los siguientes símbolos pueden utilizarse en la placa frontal del interruptor automático

REMARQUE : Les symboles suivants peuvent être utilisés sur la plaque avant du disjoncteur.

05/2005056



Volts ac / Volts ca / Volts CA

10 - 30

Grounded B Phase / Fase B aterrizada / Phase B m.à.l.t.



Volts dc / Volts cd / Volts CC

li

Magnetic Trip Current / Corriente de disparo magnético / Courant de déclenchement magnétique

RATING COLUMNS (AC CIRCUIT BREAKERS ONLY)

Rating columns (ordered separately) set ac circuit breaker trip values. Install rating columns per the instructions provided with them.

DC circuit breakers do NOT have rating columns and trip instantaneously at 135% of rated current.

INSTALLATION

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Press push-to-trip button (A) at installation to check operation and then once a year to exercise circuit breaker.

COLUMNAS DE VALORES NOMINALES (SOLAMENTE PARA INTERRUPTORES AUTOMÁTICOS DE VOLTS CA)

Las columnas de valores nominales (que deberán solicitarse por separado) establecen los valores de disparo del interruptor automático de volts ca. Instale las columnas de valores nominales de acuerdo con las instrucciones provistas.

Los interruptores automáticos de volts cd NO tienen columnas de valores nominales y se disparan instantáneamente al 135% de la corriente nominal.

INSTALACIÓN

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Presione el botón de disparo (A) durante la instalación para verificar el funcionamiento del interruptor automático y una vez al año para probarlo.

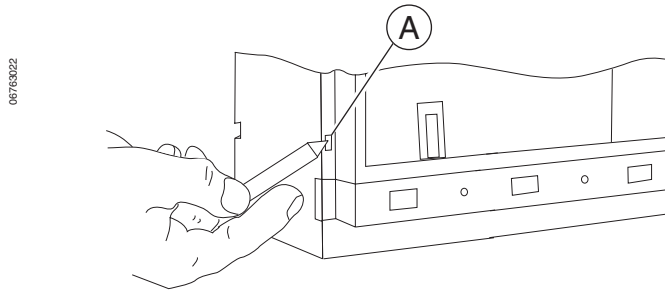
COLONNES DE VALEURS NOMINALES (POUR LES DISJONCTEURS CA UNIQUEMENT)

Les colonnes de valeurs nominales (commandées séparément) ajustent les valeurs de déclenchement du disjoncteur CA. Installer les colonnes de valeurs nominales en suivant les directives fournies.

Les disjoncteurs CC N'ONT PAS des colonnes de valeurs nominales et se déclenche instantanément à partir de 135% du courant nominal.

INSTALLATION

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher au moment de l'installation afin de vérifier le fonctionnement et puis une fois par an simplement pour manœuvrer le disjoncteur.



Bus-connected Installation

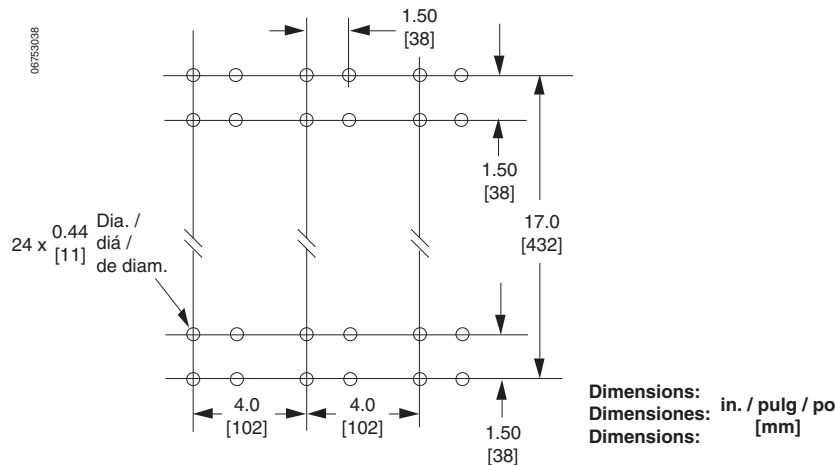
NOTE: If mounting in other than a SQUARE D enclosure, drill mounting holes as necessary.

Instalación para montaje en la barra

NOTA: Si instala el interruptor en un gabinete que no sea de Square D, perforo los agujeros de montaje necesarios.

Installation pour la connexion sur bus

REMARQUE : En cas de montage dans un boîtier autre qu'un boîtier Square D, percer autant de trous de montage que nécessaire.



Cable-connected Installation

Instalación para conexión con cables

Installation pour la connexion à câbles

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF OVERHEATING

Terminal pads are required to provide necessary electrical spacing. DO NOT mount lugs directly on circuit breaker terminal.

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Wire strands interfering with wire binding screws can cause false torque indication. Do not allow wire strands to interfere with threads of wire binding screws.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO

Los interruptores automáticos necesitan terminales de conexión para proporcionar el espacio necesario para el cableado eléctrico. NO monte las zapatas directamente sobre las terminales del interruptor.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Los hilos del cable que interopbx fieren con los tornillos de sujeción de cables pueden dar una indicación falsa de par de apriete. No permita que los hilos del cable interfieran con las rosas de los tornillos de sujeción de cables.

El incumplimiento de estas precauciones podrá causar daño al equipo.

RISQUE DE SURCHAUFFE

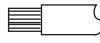





Des supports de connexions sont nécessaires pour fournir l'espace de câblage électrique nécessaire. NE MONTEZ PAS les cosses directement sur les bornes du disjoncteur.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Les torons du conducteur interférant avec les vis de fixation de fils peuvent entraîner une indication erronée du couple. Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filets des vis de fixation de fils.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

Table / Tabla / Tableau 1 : Lug Data / Datos de las zapatas / Données des cosses

		 Al/Cu	 Strip Length/ Sección sin aislamiento / Longueur de dénudage
AL2500PA	 06763023	1/0 AWG-750 kcmil (50-400 mm ²)	1-3/8 in. / pulg / po (35 mm)
	 06763024	1/0 AWG-300 kcmil (50-150 mm ²)	1-3/8 in. / pulg / po (35 mm)
VC2500PA7	 06763025	500-750 kcmil (240-400 mm ²)	1-15/16 in. / pulg / po (49 mm)
VC2000PA5	 06763025	2/0 AWG-500 kcmil (70-240 mm ²)	2-1/8 in. / pulg / po (54 mm)

SQUARE D enclosures provide necessary terminal pad bus structure (A). All other enclosures require two PALT B terminal pad kits or equivalent bus structure. (See page 8 for terminal pad bus dimensions.)

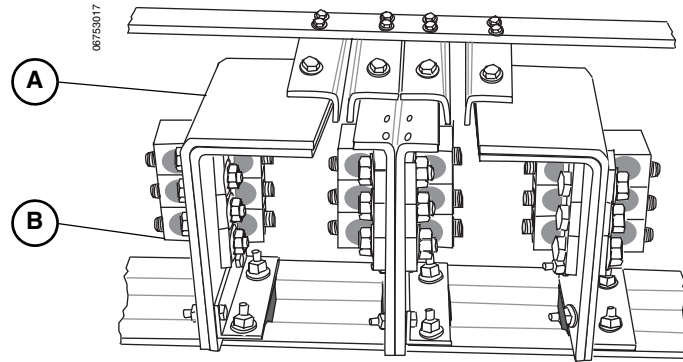
Install lugs (B) and cables as directed in lug kit instructions.

Los gabinetes de Square D proporcionan la estructura de barra (A) necesaria para las terminales de conexión. Los demás gabinetes necesitan dos accesorios de terminales de conexión PALT B o una estructura de barra equivalente (consulte la página 8 para obtener las dimensiones de la estructura de barra para las terminales de conexión).

Instale las zapatas (B) y los cables tal como lo indican las instrucciones del accesorio de zapatas.

Les coffrets Square D fournissent la structure de bus nécessaire pour les supports de connexions (A). Tous les autres coffrets exigent deux kits de support de connexions PALT B ou une structure de bus équivalente (voir la page 8 pour obtenir les dimensions de la structure bus pour les supports de connexions).

Installer les cosses (B) et les câbles selon les directives du kit de cosse.



Install Circuit Breaker

Instale del interruptor automático

Installation du disjoncteur

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

HAZARD OF INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE

Overheating can occur if phase barrier mounting bracket is between circuit breaker terminal and terminal pad. Mount phase barrier with mounting bracket in front of circuit breaker terminal.

Failure to follow this instruction can result in death or serious injury.

PELIGRO DE LESIONES O DAÑO AL EQUIPO

Es posible que se produzca sobrecalentamiento si el soporte de montaje de la barrera de fases se encuentra situado entre la terminal del interruptor automático y las terminales de conexión. Monte la barrera de fases con el soporte de montaje al frente de la terminal del interruptor automático.

El incumplimiento de esta precaución puede causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS

Une surchauffe peut se produire lorsque le support de montage de la cloison de phase est placé entre la borne du disjoncteur et le support de connexions. Montez la cloison de phase avec le support de montage à l'avant de la borne du disjoncteur.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.

NOTE: Conductors or steel members running behind circuit breaker case must be a minimum of 1-1/2 in. (38 mm) from circuit breaker case or circuit breaker trip characteristics will be altered.

1. Clean contact surfaces of terminal pads and circuit breaker terminals. Use a nonabrasive cleaner.
2. Use lifting equipment to lift circuit breaker onto pads by its case. Do not remove lifting equipment until all mounting hardware is securely tightened. Never lift circuit breaker by its handle.
3. Mount phase barrier mounting bracket (A) in front of circuit breaker terminal.

NOTA: Los conductores o miembros de acero que pasan por detrás de la caja del interruptor automático deberán estar situados a una distancia mínima de 38 mm (1,5 pulg) de la caja del interruptor o se alterarán las características de disparo del interruptor.

1. Limpie las superficies de contacto de las terminales de conexión y las terminales del interruptor automático. Utilice un limpiador no abrasivo.
2. Utilice equipo de levantamiento adecuado para levantar el interruptor automático por su caja y colocarlo sobre las terminales de conexión. No retire el equipo de levantamiento sin antes haber apretado correctamente todos los herrajes de montaje. Nunca levante el interruptor por la palanca.
3. Monte la barrera de fases con el soporte de montaje (A) al frente de la terminal del interruptor automático.

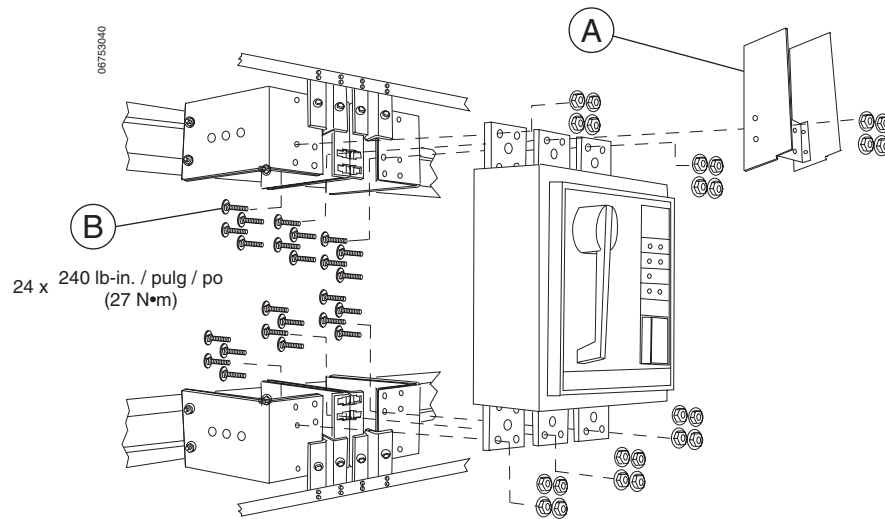
REMARQUE : Les conducteurs ou les éléments en acier qui passent derrière le boîtier du disjoncteur doivent être à une distance minimale de 38 mm (1-1/2 po) du boîtier du disjoncteur ou les caractéristiques de déclenchement du disjoncteur seront modifiées.

1. Nettoyer les surfaces de contact des supports de connexions et des bornes du disjoncteur en utilisant un nettoyant non abrasif.
2. Utiliser un appareil de levage pour soulever le disjoncteur par son boîtier sur les supports de connexions. Ne pas retirer l'appareil de levage avant d'avoir bien serré toute la quincaillerie de montage. Ne jamais soulever le disjoncteur par sa manette.
3. Monter la cloison de phase avec le support de montage (A) à l'avant de la borne du disjoncteur.

4. Secure circuit breaker with carriage bolts (B). Square neck of carriage bolts must engage square holes in terminal pad.

4. Sujete el interruptor automático con tornillos de carro (B). El cuello cuadrado de los tornillos de carro deberán engancharse en los agujeros cuadrados de las terminales de conexión.

4. Fixer le disjoncteur à l'aide des boulons de carrosserie (B). Le collet carré des boulons de carrosserie doit s'engager dans les trous carrés du support de connexion.



Clearance Requirements and Fiber Insulation

Requisitos de espacio y dimensiones de la placa de aislamiento de fibra

Exigences d'espace et dimensions de la plaque isolante de fibre

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, BURN, OR EXPLOSION

- Mount circuit breaker only in equipment marked to accept it.
- Mount no closer to enclosure metal or live parts than is indicated in drawing.
- All enclosure hardware must be installed.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, QUEMADURAS O EXPLOSIÓN

- Monte el interruptor automático solamente en el equipo adecuado para éste.
- No lo monte cerca de piezas vivas o metálicas del gabinete, siga las indicaciones del dibujo.
- Asegúrese de que todos los herrajes de cierre del gabinete estén correctamente instalados.

El incumplimiento de estas precauciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BRÛLURES OU D'EXPLOSION

- Ne montez un disjoncteur que sur un appareil marqué pour l'accepter.
- Ne le montez pas plus proche du métal du boîtier ou des pièces sous tension qu'indiquées sur le dessin.
- Assurez-vous que toute la quincaillerie de fermeture du boîtier est installée.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

When mounted in metal box, cover must be insulated as shown.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Cuando se instala en un gabinete de metal, aisle la cubierta como se muestra.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones o daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

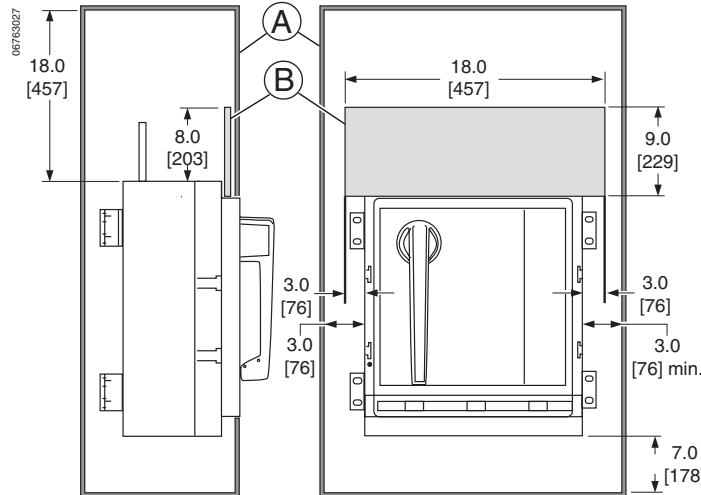
En cas de montage dans un boîtier en métal, le couvercle doit être isolé comme indiqué.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

When mounting in metal enclosure (A), insulate cover with 1/32 in. (1 mm) thick fiber insulating plate (B).

Cuando se instala en un gabinete de metal (A), aisle la cubierta con una placa de aislamiento de fibra (B) de 1 mm (1/32 pulg) de espesor.

En cas de montage dans un coffret en métal (A), isoler le couvercle avec une plaque isolante de fibre (B) de 1 mm (1/32 po) d'épaisseur.



Dimensions:
 Dimensiones: in. / pulg / po
 Dimensions: [mm]

OPERATION

FUNCIONAMIENTO

FONCTIONNEMENT

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF INJURY

Handle rotates automatically when circuit breaker trips. Keep hands clear of handle arc.

Failure to follow this instruction can result in injury.

PELIGRO DE LESIONES

La palanca gira automáticamente cuando se dispara el interruptor automático. Mantenga las manos alejadas del arco de la palanca.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones.

RISQUE DES BLESSURES

La manette pivote automatiquement lorsque le disjoncteur se déclenche. Gardez les mains éloignées de l'arc de la manette.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures.

Press push-to-trip button (see page 2) at installation and then once a year to exercise circuit breaker.

Presione el botón de disparo (consulte la página 2) durante la instalación para verificar el funcionamiento del interruptor automático y una vez al año para probarlo.

Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher (voir la page 2) au moment de l'installation afin de vérifier le fonctionnement et puis une fois par an simplement pour manœuvrer le disjoncteur.

LOCKING OFF CIRCUIT BREAKER

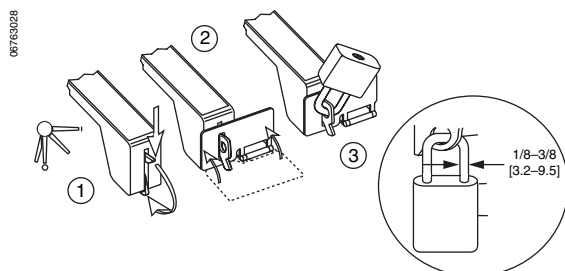
BLOQUEO DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

VERROUILLAGE DU DISJONCTEUR EN POSITION D'ARRÊT

Circuit Breaker with PL Suffix or Field-installable PAPA

Interruptores automáticos con sufijo PL o con PAPA para instalación en campo

Disjoncteur avec suffixe PL ou avec PAPA à installer sur place



Dimensions:
 Dimensiones: in. / pulg / po
 Dimensions: [mm]

CIRCUIT BREAKER REMOVAL

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off circuit breaker or trip circuit breaker by pressing push-to-trip button (see page 2) before removal.
3. Remove circuit breaker in reverse order of installation.

DESMONTAJE DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desconecte o dispare el interruptor automático presionando el botón de disparo (consulta la página 2) antes de desmontarlo.
3. Desmunte el interruptor automático en el orden inverso al de su instalación.

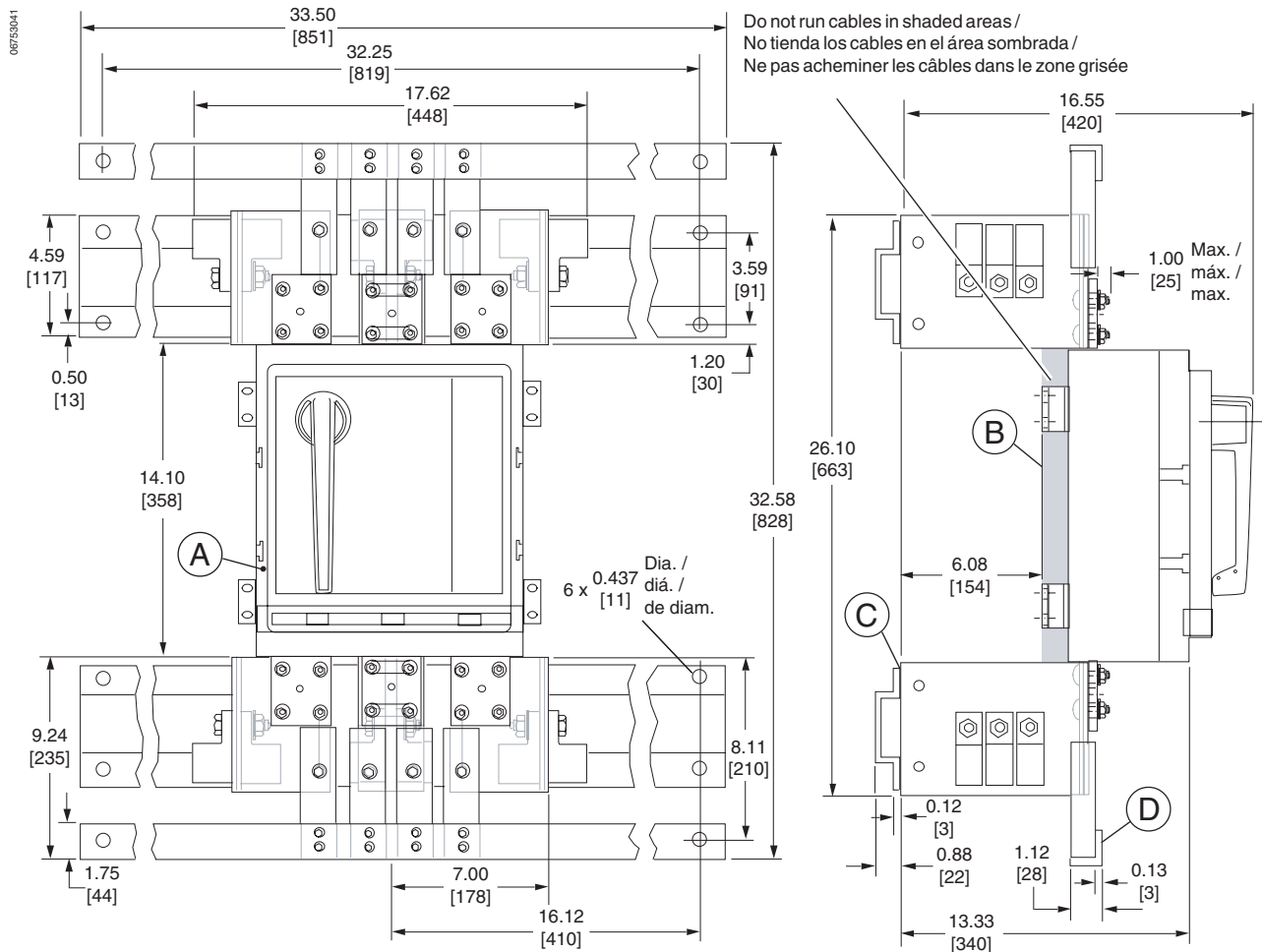
DÉMONTAGE DU DISJONCTEUR

1. Couper toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
2. Déclencher ou mettre le disjoncteur hors tension en appuyant sur le bouton pousser-pour-déclencher voir la page 2) avant du retirer.
3. Démonter le disjoncteur dans l'ordre inverse de l'installation.

CIRCUIT BREAKER DIMENSIONS WITH PALTB KITS INSTALLED

DIMENSIONES DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO CON ACCESORIOS PALTB INSTALADOS

DIMENSIONS DE LA STRUCTURE DU BUS POUR LES SUPPORTS DE CONNEXION



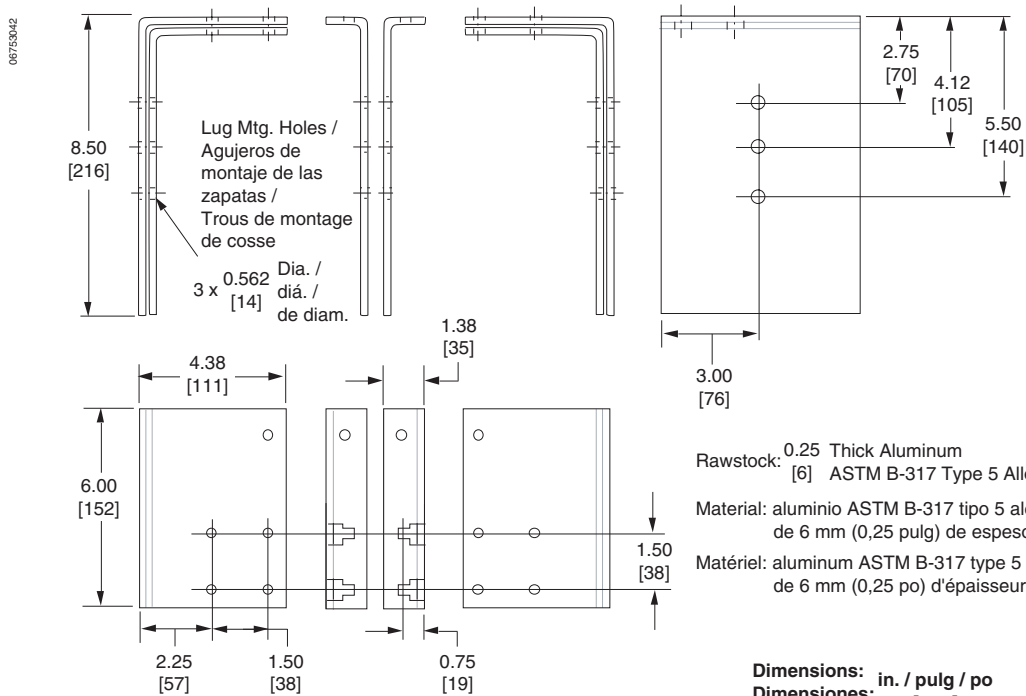
- A—Push-to-trip Button / Botón de disparo / Bouton pousser-pour-déclencher
- B—Mounting Plane / Plano de montaje / Surface de montage
- C—Rear Support / Soporte posterior / Support arrière
- D—Front Support / Soporte frontal / Support avant

Dimensions: in. / pulg / po
Dimensions: [mm]

DIMENSIONS OF TERMINAL BUS STRUCTURE

DIMENSIONES DE LA ESTRUCTURA DE BARRA PARA LAS TERMINALES DE CONEXIÓN

DIMENSIONS DE LA STRUCTURE DU BUS POUR LES SUPPORTS DE CONNEXION



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric USA
 3700 Sixth Street SW
 Cedar Rapids, Iowa 52404 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.us.SquareD.com

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Schneider Electric Canada
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca